

- Ⓜ Οδηγίες χρήσης  
Κρουστικό δρέπανο ηλεκτρονικό
- Ⓜ Instrucciones para el uso  
Taladradora percutora electrónica

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**

Ⓜ



Art.-Nr.: 42.586.50

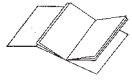
I.-Nr.: 01011

BSM **650E**



Ⓢ Πριν την συναρμολόγηση και να την θέσετε σε λειτουργία διαβάστε παρακαλώ την οδηγία χρήσεως.

Ⓢ Lütfen kullanma klavuzunu tam okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarına dikkat edin. Kullanma klavuzunu matkapla birlikte saklayın.



Ⓢ Παρακαλούμε ξεδιπλώστε τις σελίδες 2.

Ⓢ Lütfen sayfa 2'yi açın



**GR****Περιεχόμενα συσκευασίας**

BSM 650 E,  
Επένδυση ταχείας τάνυσης για  
σφυροτρίπανο 2-13 mm,  
Πρόσθετη χειρολαβή με οδηγό  
βάθους

**Περιγραφή**

- 1 Επένδυση ταχείας τάνυσης για σφυροτρίπανο
- 2 Οδηγός βάθους διάτρησης
- 3 Επιπλέον λαβή
- 4 Μεταλλάκτης διάτρησης / διάτρησης κρούσης
- 6 Μεταλλάκτης κίνησης αριστερά/δεξιά
- 7 Ρυθμιστήρας αριθμού στροφών
- 8 Κουμπί διαπίστωσης
- 9 Διακόπτης κλειστός/ανοιχτός

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Τάση:	230 V ~ 50 Hz
Ισχύς λήψης:	650 W
Απόδοση:	Μπετόν 13 mm Χάλυβα 10 mm Ξύλο 20 mm
Αριθμός στροφών:	0-2600 min <sup>-1</sup>
Αριθμός κρούσεων:	0-26.500 min <sup>-1</sup>
Στάθμη ακουστικής πίεσης:	LPA 93,3 dB (A)
Στάθμη ισχύος ηχητικής πηγής:	LWA 106,3 dB (A)
Δονήσεις	14,9 m/s <sup>2</sup>
Βάρος μηχανήματος	1,8 κιλά
Ποστατευτικά απομονωμένο	

**Προσοχή**

- Το BSM 550 E δεν είναι κατάλληλο για τη λειτουργία πρόσθετων συσκευών.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον με αναθυμιάσεις ή εύφλεκτα υγρά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα τρυπάνια και κατασβίδια.
- Όταν διεξάγετε οποιαδήποτε εργασίες καθαρισμού βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα
- Προστατεύετε το καλώδιο από φθορά. Λάδια και οξέα μπορούν να καταστρέψουν το

**GR**

- Μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας τη από το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε πριν βάλετε το καλώδιο στην πρίζα να μην είναι πατημένο το πλήκτρο συνεχούς λειτουργίας.
- Κατά τη χρησιμοποίηση μπαλαντέζας σε μπομπίνα, να ξετυλίγετε όλο το καλώδιο. Ελάχιστη επιφάνεια τομής καλωδίου 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα.
- Ασφαλίστε κατάλληλα όλα τα αντικείμενα που πρόκειται να επεξεργαστείτε.
- Κρατάτε μακριά τα παιδιά.
- Φροντίστε να έχετε καλή ισορροπία όταν εργάζεστε σε σκάλα ή σκαλωσιά.
- Εξετάστε με ειδική συσκευή ανίχνευσης αγωγών τοίχους, στους οποίους μπορεί να είναι περασμένοι αγωγοί ηλεκτρικού, νερού ή αερίου.
- Κατά τη διεξαγωγή εργασιών που δημιουργούν σκόνη φοράτε προστατευτικά γυαλιά και μάσκα σκόνης.
- Επισκευές επιτρέπονται να πραγματοποιηθούν μόνο από ένα ειδικό ηλεκτρολόγο
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά
- Η εξέλιξη του θορύβου στη θέση εργασίας επιτρέπεται να υπερβεί τα 85 dB(A). Σε αυτή

την περίπτωση απαιτούνται μέτρα προστασίας ήχου για τους χειριστές. Ο θόρυβος αυτής της ηλεκτρικής συσκευής μετρήθηκε σύμφωνα με την EN 50114-1.

- Η σύμφωνα με την EN 50144-1 στην χειρολαβή μετρηθείσα τιμή δόνησης είναι 14,9 m/a<sup>2</sup>


### Συντήρηση

- Διατηρείτε το δράπανο πάντα καθαρό.
- Για τον καθαρισμό των πλαστικών τμημάτων μην χρησιμοποιείτε καυστικές ουσίες.
- Σε περίπτωση που δημιουργούνται υπερβολικά σπίνες ελέγξτε τα καρβουνάκια.
- Διατηρείτε ελεύθερες τις εγκοπές εξαερισμού.

GR



**Διακόπτης κλειστός/ανοιχτός:**  
**Κλείσιμο:** Πατήστε τον διακόπτη A  
**Συνεχής λειτουργία:**  
Ασφαλίστε τον διακόπτη A με το κομπί διαπίστωσης B  
**Ανοίγμα:** Πατήστε για λίγο τον διακόπτη A  
Με περισσότερα ή λιγότερα δυνατό πάτημα του διακόπτη A επιλέγετε τον αριθμό στροφών. Μέσω στροφής της χαρακτηριστικής βίδας στο διακόπτη A μπορείτε να προεπιλέγετε τον αριθμό στροφών.



Συρτός διακόπτης στη θέση κρουστικού τριπανιού. Η θέση του διακόπτη να αλλάζεται μόνο όταν η συσκευή δεν είναι σε λειτουργία!

**Υπόδειξη:** Κατά τη διάρκεια διάτρησης σε πλακάκια και πλακάκια πηλινής σύμπτυξης ενεργοποιήστε την θέση διάτρηση!

Συρτός διακόπτης στη θέση απλού τριπανιού. Η θέση του διακόπτη να αλλάζεται μόνο όταν η συσκευή δεν είναι σε λειτουργία!

**TR****TESLİMAT İÇERİ**

BSM 650 E  
Hızlıgermelimatkap ağız 2 mm-13 mm  
Derin vuruşlu Yedek tutma kolu.

**KULLANIM**

Bu matkap Tahtaların, demirlerin, diğer metallerin ve taşların delinmesi işlerine uygun bir şekilde üretilmiştir.

**TARİF**

1. Hızlıgermelimatkap ağız
2. Delme derin vuruşu
3. Yedek tutma kolu
4. Delme/Darbeli delme – değiştirme fiialteri
6. Sağ /Sol dönme – değiştirme fiialteri
7. Dönme hızı – Regülatörü
8. Tutturma düğmesi
9. Çalıştırma şalteri

**TEKNİK BİLGİLER**

İiebeke voltajı:	230 V ~ 50 Hz
Çalışma gücü:	650 W
Delme gücü:	Beton 13 mm Çelik 10 mm Tahta 20 mm
Boş dönme hızı :	0-2600 min <sup>-1</sup>
Darbe sayısı:	0-26500 min
Titreşim baskı seviyesi LPA:	93,3 dB(A)
Titreşim Güç seviyesi LWA:	106,3 dB(A)
Titreşim a <sub>w</sub> :	14,9 m/s <sup>2</sup>
Ağırlık:	1,8 kg
Koruma izolasyonu	

**DIKKAT**

- BSM 650 E takılabilecek diğer yardımcı aletlerin işletmesine uygun değildir.
- Buharlı veya yanıcı sıvı maddelerin bulunduğu yerlerde kullanılamaz.
- Sadece keskin matkap uçları ve uygun Tornavida uçları kullanılabilir.
- Hertürlü Tamirat işlerinde ve temizlik işlemlerinde fişi prizden çekiniz.
- Elektrik kablosunu hasarlardan koruyunuz. Yağlar ve asitler kabloya zarar verebilirler.

**TR**

- Makinayı Elektrik kablosundan tutarak taşımayınız.
- Fişi prizden Elektrik kablosuna asılarak çıkarmayınız.
- Fişi prize takmadan önce çalıştırma şalterinin kapalı olmasına dikkat ediniz.
- Kablo sarma silindiri kullanıldığında kablo güzel bir şekilde sarılmalıdır. Kablo çapı minimum 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Makinaya fazla yüklenmeyiniz.
- Çalıştığınız parçaların yeterli büyüklükte olmasına özen gösteriniz.
- Çocukların ulaşamamasını sağlayınız.
- Merdiven üzerinde veya iskelede çalışırken iyi bir durma pozisyonuna dikkat ediniz.
- Elektrik, Su veya Gaz borularının bulunduğu duvarlarda eğer bu yerler belirlenmiş ise ilk önce boru arama dedektörleri yardımıyla bu boruların yerlerini belirleyiniz.
- Koruma gözlüğü takınız ve tozlu işlerde çalışırken toz maskesi kullanınız.
- Arızalar sadece Uzman bir kişi tarafından giderilmek zorundadır.
- Sadece orjinal – Yedek parçaları kullanınız.
- İş yerindeki ses gürültü seviyesi 85 dB(A) üzerinde olabilir. Bu

durumda Titreşim ve Kullaklık önlemleri çalışan kişi için gereklidir. Bu elektrikli makinanın Gürültü seviyesi EN 50144-1 talimatlarına göre ölçülmüştür.

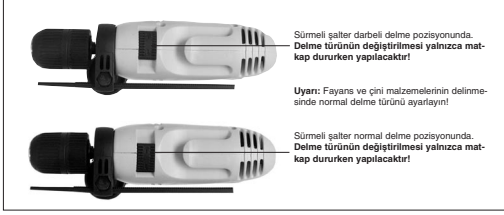
- Gönderilen titreşim değerleri EN 50144-1 talimatına göre bulunmuştur.

**BAKIM**

- Matkabınızı her zaman temiz tutunuz.
- Plastik kısımların temizliğinde yakıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.
- Aşırı derecede parça sıçramalarında Kömür fırçaları kontrol ediniz.
- Hava deliklerinin açık olmasına dikkat ediniz.



TR



ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- DK** erklærer herved følgende samsvær med EU-direktiv og standarder for artikel
- RUS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığına masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** atstæterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékere vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SLU** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- RO** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

### Schlagbohrmaschine BSM 650 E

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = \text{dB}$ ; $L_{WA} = \text{dB}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 2002/88/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |  |

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;  
EN 61000-3-3; EN 61000-4-2; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5;  
EN 61000-4-6; EN 61000-4-11

Landau/Isar, den 02.05.2005

*Brunhözl*  
Brunhözl  
Leiter Produkt-Management

*Karg*  
Karg  
Produkt-Management

Art.-Nr.: 42.586.50 I.-Nr.: 01011

Archivierung: BSM-0778-31-4175500-E



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

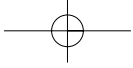
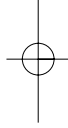
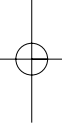
---

---

---

---

---



## GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, die durch Kaufvertrag, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit besitzigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht konformer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzbedarf wenden Sie sich bitte an:

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel: 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguardem-se alterações técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
Der tages forbehold for tekniske ændringer  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Tekniske ændringer forbeholdes  
Technické zmeny vyhrazeny  
Technikai változások jogát fenntartva  
Tehnične spremembe pridržane.  
Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych  
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.  
Teknik degüştikler olabılır

Ⓢ **Εγγύηση**

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει 2 έτη.  
Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.  
Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.  
Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.  
Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

Ⓢ **GARANTİ BELGESİ**

Garanti süresi satın alınan günden başlayarak 2 sene-  
dir.  
Garanti haklarından hatalı üretim, malzeme hatası ve  
fonksiyon arızası olması halinde yararlanılır. Takılan  
yedek parçalar ve tamir ücreti garantiye dahil değildir.  
Müteakip hasarlarda garanti hakkı yoktur.  
**Müşteri hizmetleri partneriniz**

- D** ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-84405 Landau/Isar**  
 Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
 Schiachhofstraße 19  
**CH-8406 Winterthur**  
 Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260
- GB** Einhell UK Ltd  
 Morpeth Wharf  
 Twelve Quays  
 Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pou toutes informations ou service  
 après vente, merci de prendre contact  
 avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux  
 Veidsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- B** Einhell Benelux  
 Veidsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- E** Comercial Einhell S.A.  
 Antonio Cabazon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Fuencarral Madrid**  
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica  
 Rua de Adria, 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien  
 Bergsøvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY  
 Korjaamokatu 2  
**FIN-33840 Tampere**  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
 Ul. Miedzyleska  
**PL-50-554 Wrocław**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.  
 Vajda Fülöp u. 12  
**H 1089 Budapest**  
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak  
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.  
 Bd.Lasar Catargiu 24-26  
 S.C. A.Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
 Areal Vu Bechovice  
 Budava 109  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
**Tel.+Fax 02579 10204**
- BG** Einhell Bulgarien  
 34 A.Stefan Stambolov Str.  
 Adt. 4  
**BG 9000 Varna**  
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- SI** Luma Trading d.o.o.  
 Ljubljanska 39  
**SLO-4000 Kranj**  
 Tel. 064 355330, Fax 064 2355333
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
 Velika Ves 2  
**HR 49224 Lepajci**  
 Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.  
 Cika Ljubina 8/IV  
**YU 11000 Beograd**
- GR** An. Mavrofilopoulos S.A.  
 Technical & Commercial company  
 12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas  
 Altufyevskoye shosse, 2A  
**RUS 127273 Moscow**  
 Tel. 095 3639580, Fax 095 3639581

EH 01/2003